

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

«30»



Г.Ю. Нагорная

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональный иностранный язык

Уровень образовательной программы магистратура

Направление подготовки 40.04.01 Юриспруденция

Направленность (профиль) «Цифровое право»

Форма обучения очная (очно-заочная, заочная)

Срок освоения ОП 2 года (2 года 3 месяца, 2 года 5 месяцев)

Институт Юридический

Кафедра разработчик РПД Лингвистика и межкультурная коммуникация

Выпускающая кафедра Гражданское право и процесс

Начальник
учебно-методического управления

Директор института

Заведующий кафедрой
«Гражданское право и процесс»

Семенова Л.У.

Шаманский Д.А.

Одегнал Е.А.

г. Черкесск, 2023 г.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| 1. Цели освоения дисциплины | 3 |
| 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы | 3 |
| 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине | 4 |
| 4. Структура и содержание дисциплины | 5 |
| 4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы..... | 5 |
| 4.2. Содержание дисциплины | 7 |
| 4.2.1. Разделы (темы) дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля | 7 |
| 4.2.2. Лекционный курс | 10 |
| 4.2.3. Лабораторный практикум | 10 |
| 4.2.4. Практические занятия | 10 |
| 4.3. Самостоятельная работа | 11 |
| 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине | 12 |
| 6. Образовательные технологии | 17 |
| 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины | 18 |
| 7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы..... | 18 |
| 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»..... | 18 |
| 7.3. Информационные технологии, лицензионное программное обеспечение | 19 |
| 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины | 19 |
| 8.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий | 19 |
| 8.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся..... | 21 |
| 8.3. Требования к специализированному оборудованию..... | 21 |
| 9. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья | 21 |

Приложение 1. Фонд оценочных средств

Приложение 2. Аннотация рабочей программы

Рецензия на рабочую программу

Лист переутверждения рабочей программы дисциплины

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью дисциплины «Профессиональный иностранный язык» является активное овладение обучающимися иностранным языком достаточным для решения социально-коммуникативных задач в рамках прикладной, проектной и организационно- управленческой деятельности на английском языке.

При этом задачами дисциплины являются:

- формировать у обучающихся навыков и умений эффективного, социально-приемлемого устного и письменного академического и научного общения в различных видах речевой деятельности;

-развивать основные умения и навыки письменного перевода научного текста по специальности;

- научить извлекать необходимую информацию из письменных и звучащих текстов профессионального и научного характера, самостоятельно продуцировать юридические тексты (строить высказывания) в общенаучной, научной и предметной областях гражданского права.

Конечные требования к владению иностранным языком: наличие коммуникативной компетенции, необходимой для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях знаний, а также для делового профессионального общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули) программы магистратуры 40.04.01 Юриспруденция направленность (профиль) «Цифровое право», имеет тесную связь с другими дисциплинами.

В таблице приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП.

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

| № п/п | Предшествующие дисциплины | Последующие дисциплины |
|-------|--|---|
| 1. | Опирается на знания, умения и навыки, сформированные дисциплинами предыдущего уровня образования | Теория и практика аргументации Производственная практика (научно-исследовательская работа) Производственная практика (преддипломная практика) |

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Планируемые результаты освоения образовательной программы (ОП) – компетенции обучающихся определяются требованиями стандарта по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция направленность (профиль) «Цифровое право» и формируются в соответствии с матрицей компетенций ОП

| № п/п | Номер/индекс компетенции | Наименование компетенции (или ее части) | В результате изучения дисциплины обучающиеся должны: |
|--------------|---------------------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | УК- 4 | УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Формирует и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия УК-4.2. Составляет академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в т.ч. на иностранном языке, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в т.ч. на иностранном языке. УК-4.3. Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке УК-4.4. Выбирает стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства, адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия |

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Очная форма обучения

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | |
|--|-----------------------------------|-----------|-----------|
| | | № 3 | Часов |
| 1 | 2 | 3 | |
| Аудиторная контактная работа (всего) | 16 | 16 | |
| В том числе: | | | |
| Лекции (Л) | 4 | 4 | |
| Практические занятия (ПЗ), Семинары (С) В том числе, практическая подготовка | 12 | 12 | |
| Контактная внеаудиторная работа В том числе: контактная внеаудиторная работа | 2 | 2 | |
| Самостоятельная работа обучающегося (СР) (всего) | 27 | 27 | |
| Работа с книжными источниками | 6 | 6 | |
| Работа с электронными источниками | 6 | 6 | |
| Доклад | 4 | 4 | |
| Аннотация текста | 4 | 4 | |
| Подготовка к тестированию | 4 | 4 | |
| Решение задач | 3 | 3 | |
| Промежуточная аттестация | | | |
| Промежуточная аттестация | Экзамен(Э) в том числе: | Э (27) | Э (27) |
| | Прием экз., час. | 0,5 | 0,5 |
| | Консультация, час. | 2 | 2 |
| | СР, час. | 24,5 | 24,5 |
| ИТОГО: Общая трудоемкость | Часов | 72 | 72 |
| | зачетных единиц | 2 | 2 |

Очно-заочная форма обучения

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | |
|---|------------------------|---------------|---------------|
| | | № 3 | |
| | | Часов | |
| 1 | 2 | 3 | |
| Аудиторная контактная работа (всего) | 16 | 16 | |
| В том числе: | | | |
| Лекции (Л) | 4 | 4 | |
| Практические занятия (ПЗ), Семинары (С) | | | |
| В том числе, практическая подготовка | 12 | 12 | |
| Контактная внеаудиторная работа | 2 | 2 | |
| В том числе: контактная внеаудиторная работа | | | |
| Самостоятельная работа обучающегося (СР) (всего) | 36 | 36 | |
| Работа с книжными источниками | 8 | 8 | |
| Работа с электронными источниками | 10 | 10 | |
| Доклад | 4 | 4 | |
| Аннотация текста | 8 | 8 | |
| Подготовка к тестированию | 3 | 3 | |
| Решение задач | 3 | 3 | |
| Промежуточная аттестация | | | |
| Промежуточная аттестация | Экзамен(Э) | Э (18) | Э (18) |
| | в том числе: | | |
| | Прием экз., час. | 0,5 | 0,5 |
| | Консультация, час. | 2 | 2 |
| | СР, час. | 15,5 | 15,5 |
| ИТОГО: Общая трудоемкость | Часов | 72 | 72 |
| | зачетных единиц | 2 | 2 |

Заочная форма обучения

| Вид учебной работы | | Всего часов | Семестры |
|---|------------------------|-------------|-----------|
| | | | № 2 |
| 1 | | 2 | 3 |
| Часов | | | |
| Аудиторная контактная работа (всего) | | 12 | 12 |
| В том числе: | | | |
| Лекции (Л) | | 2 | 2 |
| Практические занятия (ПЗ), Семинары (С) | | 10 | 10 |
| В том числе, практическая подготовка | | | |
| Контактная внеаудиторная работа | | 1 | 1 |
| В том числе: контактная внеаудиторная работа | | | |
| Самостоятельная работа обучающегося (СР) (всего) | | 50 | 50 |
| Работа с книжными источниками | | 14 | 14 |
| Работа с электронными источниками | | 16 | 16 |
| Доклад | | 4 | 4 |
| Просмотр и конспектирование видеолекции | | 4 | 4 |
| Аннотация текста | | 6 | 6 |
| Подготовка к тестированию | | 3 | 3 |
| Решение задач | | 3 | 3 |
| Промежуточная аттестация | Экзамен (Э) | Э (9) | Э (9) |
| | в том числе: | | |
| | Прием экз., час. | 0,5 | 0,5 |
| | Консультация, час. | - | - |
| | СР, час. | 8,5 | 8,5 |
| ИТОГО: Общая трудоемкость | Часов | 72 | 72 |
| | зачетных единиц | 2 | 2 |

4.2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.2.1. Разделы (темы) дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

Очная форма обучения

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах) | | | | | Формы текущей и промежуточной аттестации) |
|-----------------------------------|--|---|---------|-----------|-----------|-----------|--|
| | | Л (ПП) | ЛР (ПП) | ПЗ (ПП) | СР | Всего | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Семестр 2 | | | | | | | |
| 1. | Раздел 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. | 2 | | | 8 | 10 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 2. | Раздел 2. Основы специального (юридического) перевода. | 2 | | | 8 | 10 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 3. | Раздел 3. Работа с текстами научной тематики по специальности | | | 12 | 11 | 23 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 4. | Консультация | | | | | 2 | |
| 5. | Промежуточная аттестация. | | | | | 27 | Экзамен |
| Итого часов во 2 семестре: | | 4 | | 12 | 27 | 72 | |

Очно-заочная форма обучения

| №п/п | Наименование раздела дисциплины | Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах) | | | | | Формы текущей и промежуточной аттестации) |
|------------------|--|---|--------|---------|----|-------|--|
| | | Л (ПП) | ЛР(ПП) | ПЗ (ПП) | СР | Всего | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Семестр 3 | | | | | | | |
| 1. | Раздел 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. | 2 | | | 11 | 13 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 2. | Раздел 2. Основы специального (юридического) перевода. | 2 | | | 12 | 14 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |

| | | | | | | |
|----------------------------------|---|----------|-----------|-----------|-----------|--|
| 3. | Раздел 3. Работа с текстами научной тематики по специальности | | 12 | 13 | 25 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 4. | Консультация | | | | 2 | |
| 5. | КВР | | | | 2 | |
| 6. | Промежуточная аттестация. | | | | 16 | Экзамен |
| Итого часов в 3 семестре: | | 4 | 12 | 36 | 72 | |

Заочная форма обучения

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся (в часах) | | | | | Формы текущей и промежуточной аттестации) |
|-----------------------------------|--|---|---------|-----------|-----------|-----------|--|
| | | Л (ПП) | ЛР (ПП) | ПЗ (ПП) | СР | Всего | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Семестр 2 | | | | | | | |
| 1. | Раздел 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. | 2 | | | 19 | 21 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 2. | Раздел 2. Работа с текстами научной тематики по специальности | | | | 14 | 14 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 3. | Раздел 3. Работа с текстами научной тематики по специальности | | | 10 | 17 | 27 | Устный опрос, аннотирование, тестирование, решение задач |
| 4. | КВР | | | | | 1 | |
| 5. | Промежуточная аттестация. | | | | | 9 | Экзамен |
| Итого часов во 2 семестре: | | 2 | | 10 | 50 | 72 | |

4.2.2. Лекционный курс

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Наименование темы лекционного занятия | Содержание лекции | Всего часов | | |
|--------------------------------|--|--|--|-------------|------|-----|
| | | | | ОФО | ОЗФО | ЗФО |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Семестр | | | | 2 | 3 | 2 |
| 1 | Раздел 1. Перевод как разновидность межъязыковой и меж-культурной коммуникации | Тема 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. | Переводческие трансформации в юридическом переводе, лексическо-грамматические и стилистические особенности перевода текстов научно-правовой тематики, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова | 2 | 2 | 2 |
| 2 | Раздел 2. Основы специального (юридического) перевода. | Тема 2. Теоретические основы профессионально-ориентированного перевода | Специфика и техника перевода в сфере профессионального общения. Иноязычная терминология основных отраслей права. Речевые модели описания структур и систем, дефиниций. | 2 | 2 | |
| Всего часов в семестре: | | | | 4 | 4 | 2 |

4.2.3. Лабораторный практикум - не предусмотрен

4.2.4. Практические занятия

| №п/п | Наименование раздела дисциплины | Наименование практического занятия | Содержание практического занятия | Всего часов | | |
|-----------------|---------------------------------|---|---|-------------|----------|----------|
| | | | | ОФО | ОЗФО | ЗФО |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Семестры | | | | 2 | 3 | 2 |
| | Раздел 3. | 3.1. The Content of crime. Types of crime | Понятие преступления и социальная сущность преступления. Объект, предмет преступления. Состав преступления Категории и классификация уголовных преступлений | 2 | 2 | 2 |
| | | 3.2. Crime and punishment | Определение уголовной ответственности. Проблемы сущности, целей и функций наказания. Система наказаний и практика ее реализации | 4 | 4 | 4 |

| | | | | | |
|--------------------------------|-----------------------|---|-----------|-----------|-----------|
| | 3.3. Cybercrimes | 1.3.Киберпреступления. Преступлений в области экономики | 4 | 4 | 2 |
| | 3.4. InternationalLaw | Международное право,проблема уголовной ответственности в международном праве. Международный уголовный суд | 2 | 2 | 2 |
| Итого часов в семестре: | | | 12 | 12 | 10 |
| Всего: | | | 12 | 12 | 10 |

4.3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Очная, очно-заочная, заочная форма обучения

| №п/п | Наименование раздела (темы) дисциплины | №п/п | Виды СРО | Всего часов | | |
|----------------------|--|------|---|-------------|-----------|-----------|
| | | | | ОФО | ОЗФО | ЗФО |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Семестры | | | | 2 | 3 | 2 |
| 1. | Раздел 1. | 1.1. | Работа с книжными источниками | 2 | 2 | 4 |
| | | 1.2. | Работа с электронными источниками | 2 | 4 | 6 |
| | | 1.3. | Доклад | 1 | 1 | 1 |
| | | 1.4. | Аннотация текста | 1 | 2 | 2 |
| | | 1.5. | Подготовка к тестированию | 1 | 1 | 1 |
| | | 1.6. | Решение задач | 1 | 1 | 1 |
| | | 1.7. | Просмотр и конспектирование видеолекций | | | |
| 2. | Раздел 2. | 2.1. | Работа с книжными источниками | 2 | 3 | 5 |
| | | 2.2. | Работа с электронными источниками | 2 | 4 | 4 |
| | | 2.3. | Доклад | 1 | 1 | 1 |
| | | 2.4. | Аннотация текста | 1 | 2 | 2 |
| | | 2.5. | Подготовка к тестированию | 1 | 1 | 1 |
| | | 2.6. | Решение задач | 1 | 1 | 1 |
| 3. | Раздел 3. | 3.1. | Работа с книжными источниками | 2 | 3 | 5 |
| | | 3.2. | Работа с электронными источниками | 2 | 2 | 6 |
| | | 3.3. | Доклад | 2 | 2 | 2 |
| | | 3.4. | Аннотация текста | 2 | 4 | 2 |
| | | 3.5. | Подготовка к тестированию | 2 | 1 | 1 |
| | | 3.6. | Решение задач | 1 | 1 | 1 |
| Итого часов : | | | | 27 | 36 | 50 |

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

а. Методические указания для подготовки обучающихся к лекционным занятиям

Для формирования базовых умений перевода в лекционном формате обучаемые знакомятся с особенностями научного функционального стиля, приобретают базовые знания в области теории юридического перевода (особенности и приемы перевода юридической терминологии, грамматические и стилистические трансформации при переводе текстов научно-правовой тематики, проблема функциональных эквивалентов в юридическом переводе и т.п.).

Учебным планом предусмотрены 2 лекции.

Обучающимся следует внимательно изучить конспекты лекций и выполнить следующие задания.

Задания для самостоятельной работы:

1. Повторение грамматических явлений, которые вызывают затруднения при переводе технических текстов с иностранного языка на русский.
2. Выполнение языковых упражнений для закрепления сложных грамматических конструкций (страдательный залог, причастие и независимый причастный оборот, герундий и герундиальные комплексы, инфинитив и инфинитивные конструкции и др.)
3. Поиск информации в Интернете об особенностях перевода юридической литературы.
4. Подготовка проблемных вопросов по теме занятия для дискуссии.

б. Подготовка к практическим занятиям

Подготовку к каждому практическому занятию каждый обучающийся должен начать с ознакомления с планом практического занятия, который отражает содержание предложенной темы. Тщательное продумывание и изучение вопросов плана основывается на проработке текущего тематического материала, а затем изучения обязательной и дополнительной литературы, рекомендованной к данной теме.

Описание последовательности действий обучающегося при изучении дисциплины

Задание для подготовки к практическим занятиям по данной дисциплине обучающийся получает от преподавателя. Основным промежуточным показателем успешности обучающегося в процессе изучения дисциплины является его готовность к практическим занятиям. Приступая к выполнению задания по любой теме, прежде всего, необходимо:

- 1) ознакомиться с планом занятия,
- 2) изучить соответствующий раздел учебного пособия,
- 3) выяснить наличие литературы или теоретического материала по соответствующей теме,
- 4) по каждому вопросу предложенной темы необходимо определить и усвоить ключевые понятия и термины,
- 5) для более глубокого понимания проблемы необходимо познакомиться с дополнительной литературой и законспектировать основные положения.

В случае возникновения трудностей обучающийся должен и может обратиться за консультацией к преподавателю. Критерием готовности к практическому занятию является умение ответить на все вопросы по теме занятия, а также наличие соответствующих конспектов.

На основе индивидуальных предпочтений обучающегося необходимо самостоятельно выбрать тему доклада по проблеме практического занятия и по возможности подготовить по нему презентацию. Если программой дисциплины предусмотрено выполнение практического задания, то его необходимо выполнить с учетом предложенной инструкции (устно или письменно). Все новые понятия по изучаемой теме необходимо выучить наизусть и внести в глоссарий, который целесообразно вести с самого начала изучения курса. Результат такой работы должен проявиться в способности обучающегося свободно ответить на теоретические вопросы практического занятия, его выступлении и участии в коллективном обсуждении

вопросов изучаемой темы, правильном выполнении практических заданий и контрольных работ.

с. Подготовка презентации/ доклада

Для подготовки презентации рекомендуется использовать: PowerPoint, MS Word, Acrobat Reader. Самая простая программа для создания презентаций - Microsoft PowerPoint. Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации. К видам визуализации относятся иллюстрации, образы, диаграммы, таблицы. Иллюстрация - представление реально существующего зрительного ряда. Образы - в отличие от иллюстраций - метафора. Их назначение - вызвать эмоцию и создать отношение к ней, воздействовать на аудиторию. С помощью хорошо продуманных и представляемых образов, информация может надолго остаться в памяти человека. Диаграмма - визуализация количественных и качественных связей. Их используют для убедительной демонстрации данных, для пространственного мышления в дополнение к логическому. Таблица - конкретный, наглядный и точный показ данных. Ее основное назначение - структурировать информацию, что порой облегчает восприятие данных аудиторией.

д. Методические указания для работы над аннотированием литературы по специальности

Составление аннотации осуществляется на максимальной компрессии (сжатии) текста, т.е. последовательно перечисляются все затронутые в тексте вопросы и сжато излагается основной вывод автора по всей теме и по основным вопросам.

Рекомендации к выполнению задания:

- i. Разбейте текст на логически законченные части (обычно это абзацы).
- ii. Озаглавьте каждый из них (обычно это назывные предложения).
- iii. Каждую часть (абзац) разбейте на подчасти и озаглавьте их.
- iv. Итак, вы получили подробный план данного текста.
- v. Теперь объедините эту информацию в новый текст, связывая ее своими словами и логико-грамматическими и лексическими единицами, обычно в русском языке это сложносочиненные предложения с подчинением, носящие обобщающий характер типа:
«В данном тексте автор подробно (вкратце) рассматривает вопрос (вопросы) ...».
- vi. Не забудьте отдельным предложением подчеркнуть отношение автора, его позицию, новизну рассматриваемого вопроса.

Структура аннотации:

Последовательность изложения материала в аннотации всегда должна быть следующей:

1. *Предметная рубрика.* В этом пункте называется область или раздел знания, к которому относится аннотируемый текст. Например: международное публичное право.
2. *Тема.* Обычно тема определяется наименованием текста, но не всегда наименование называет тему. В этом случае тема формулируется самим референтом.
3. *Выходные данные источника.* В этой рубрике записывается на иностранном языке автор, заглавие, журнал, книга, издательство, место и время издания, название статьи или

текста. Затем эти же данные даются в переводе на русский язык. Эта рубрика является очень важной для всякой аннотации, так как позволяет легко найти сам первоисточник.

4. *Сжатая характеристика материала.* Здесь последовательно перечисляются все затронутые в первоисточнике вопросы и основной вывод автора материала по всей теме и по основным ее вопросам.

5. *Критическая оценка первоисточника.* Эта рубрика может содержаться не в каждой аннотации, так как сам референт далеко не всегда может дать такую критическую оценку, но наличие такой рубрики является весьма желательным. Обычно референт излагает свою точку зрения на актуальность материала, указывает, на кого рассчитан данный материал, какой круг читателей он может заинтересовать. Более специальных суждений референт, как правило, не делает.

Составленная по такой структуре аннотация является ценным материалом для ориентации заинтересованных лиц в потоке информации и способствует систематизации первоисточников.

е. Методика работы с кейсами

Метод case-study или метод конкретных ситуаций (от английского case – случай, ситуация) представляет собой метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путем решения конкретных задач – ситуаций (выполнения кейс-заданий). Обычно кейс содержит схематическое словесное описание ситуации, статистические данные. Кейс дает возможность приблизиться к практике, встать на позицию человека, реально принимающего решения. Кейсы наглядно демонстрируют, как на практике применяется теоретический материал. Метод case-study – инструмент, позволяющий применить теоретические знания к решению практических задач. С помощью этого метода студенты имеют возможность проявить и совершенствовать аналитические и оценочные навыки, научиться работать в команде, находить наиболее рациональное решение поставленной проблемы.

Учебными целями метода кейсов являются: развитие аналитического мышления; развитие практических навыков работы с информацией; развитие навыков разработки управленческих решений; освоение современных управленческих и социально-психологических технологий; повышение коммуникативной компетентности; развитие навыков конструктивной критики; повышение мотивации к обучению и профессиональному развитию.

Кейс-технология как метод обучения и активизации учебного процесса ориентированы на решение следующих задач: овладеть навыками и приемами всестороннего анализа ситуаций из сферы профессиональной деятельности; отработать умение востребовать дополнительную информацию, необходимую для уточнения исходной ситуации; приобрести навыки применения теоретических знаний для решения практических проблем; развить навыки принятия решений в ситуации неопределенности; приобрести навыки ясного и точного изложения собственной точки зрения в устной или письменной форме; выработать умение осуществлять презентацию, то есть убедительно преподнести, обосновать и защищать свою точку зрения; отработать навыки конструктивного критического оценивания точки зрения других; научиться самостоятельно принимать решения на основе группового анализа ситуации.

В самом общем виде кейсовое задание состоит из вводной, основной и завершающей частей. *Вводная часть* – дает общую информацию о «кейсе». Она может содержать «вызов» – небольшое вступление, предисловие, интригующее читателя. Существуют следующие варианты предисловия: определенная сюжетная завязка, которая вызовет интерес к рассматриваемой ситуации; исходные данные исследования, глоссарий терминов, ключевые моменты; формулировка вопросов для исследования и т.п. В вводной части может излагаться гипотеза, которую нужно подтвердить или опровергнуть в процессе решения кейса. *Основная часть* – контекст, случай, проблема, факты. *Завершающая часть* или материалы для решения представляет дополнительную информацию, которая позволит лучше разобраться в «кейсе»: вопросы, библиография, фотографии персонажей, схемы, таблицы.

ф. Работа с книжными и электронными источниками

В процессе подготовки к практическим занятиям, студентам необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной учебно-методической (а также

научной и популярной) литературы.

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у обучающихся свое отношение к конкретной проблеме.

Более глубокому раскрытию вопросов способствует знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной преподавателем по каждой теме семинарского или практического занятия, что позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках выступления на данных занятиях, выявить широкий спектр мнений по изучаемой проблеме.

g. Подготовка к тестированию

Тесты – это вопросы или задания, предусматривающие конкретный, краткий, четкий ответ на имеющиеся эталоны ответов.

При самостоятельной подготовке к тестированию обучающемуся необходимо:

а) готовясь к тестированию, проработать информационный материал по дисциплине.

Проконсультироваться с преподавателем по вопросу выбора учебной литературы;

б) четко выяснить все условия тестирования: сколько тестов будет предложено, сколько времени отводится на тестирование, какова система оценки результатов и т.д.

в) приступая к работе с тестами, необходимо внимательно и до конца прочитать вопрос и предлагаемые варианты ответов. Выбрать правильные (их может быть несколько). На отдельном листке ответов выписать цифру вопроса и буквы (цифры), соответствующие правильным ответам;

г) в процессе решения тестового задания желателен применять несколько подходов в решении задания. Это позволяет максимально гибко оперировать методами решения, находя каждый раз оптимальный вариант.

д) если встретили чрезвычайно трудный вопрос, не тратьте много времени на него.

Переходите к другим тестам. Вернитесь к трудному вопросу в конце.

е) обязательно необходимо оставить время для проверки ответов, чтобы избежать механических ошибок.

h. Подготовка к текущему контролю

Текущий контроль – это регулярная проверка усвоения учебного материала на протяжении семестра. К его достоинствам относятся систематичность, постоянный мониторинг качества обучения, а также возможность оценки успеваемости обучающихся.

Текущий контроль осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий в ходе устного опроса обучающихся, а также выполнения тестовых заданий и (или) решения задач.

Подготовка к текущему контролю включает 2 этапа:

1-й – организационный;

2-й - закрепление и углубление теоретических знаний.

На первом этапе обучающийся планирует свою самостоятельную работу, которая включает:

- уяснение задания на самостоятельную работу;

- подбор учебной и научной литературы;

- составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки.

Второй этап включает непосредственную подготовку обучающегося к текущему контролю. Подготовка проводится в ходе самостоятельной работы обучающихся и включает в себя повторение пройденного материала по вопросам предстоящего опроса. Помимо основного материала обучающийся должен изучить дополнительную учебную и научную литературу и информацию по теме, в том числе с использованием Интернет-ресурсов. Опрос предполагает устный ответ обучающегося на один основной и несколько дополнительных вопросов преподавателя.

Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам. При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые

требуют разъяснения.

i. Методические указания по самостоятельной работе обучающихся

Самостоятельную работу следует выполнять согласно графику и требованиям, предложенным преподавателем. Допуск к экзамену по дисциплине предполагает активное участие в практических занятиях, а также своевременное выполнение домашних и самостоятельных заданий.

При изучении дисциплины «Профессиональный иностранный язык» используются следующие виды самостоятельной работы обучающихся: поиск (подбор) литературы (в том числе электронных источников информации) по заданной теме, сравнительный анализ научных публикаций; подготовка докладов и сообщений по вопросам курса для практических занятий; работа над лексическим минимумом по иностранному языку, самостоятельное изучение некоторых разделов теоретического материала, выполнение индивидуальных заданий, подготовку и защиту презентаций, анализ практических задач, выполнение упражнений. Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации обучающиеся могут воспользоваться электронными библиотеками, а также могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки и воспользоваться читальными залами вуза.

Примерные образцы заданий для самоконтроля содержатся в ФОСах РП

6. Рекомендации по подготовке к экзамену

В процессе подготовки к экзамену рекомендуется:

- 1) ознакомиться с перечнем вопросов, выносимых на экзамен;
- 2) повторить, обобщить и систематизировать информацию, полученную на протяжении всего учебного года в процессе чтения учебников, учебных пособий, сборников научных статей, журналов и газетных публикаций, предлагаемых для углубленного изучения той или иной темы;
- 3) просмотреть конспекты лекций, карты-конспекты, содержащие основные положения концепций авторов, работы которых изучались во время самостоятельной работы;
- 4) выучить определения основных понятий и категорий, повторить терминосистему изученного курса.

7. Промежуточная аттестация

По итогам 2 семестра проводится экзамен. При подготовке к сдаче экзамена рекомендуется пользоваться материалами практических занятий и материалами, изученными в ходе текущей самостоятельной работы.

По итогам обучения проводится экзамен, к которому допускаются обучающиеся, имеющие положительные результаты в период учебы.

Экзамен проводится в устной форме, включает подготовку и ответы обучающегося на теоретические и практические вопросы. По итогам экзамена выставляется оценка.

6. Образовательные технологии

| №п/п | Виды учебной работы | Образовательные технологии | Всего часов | | |
|-----------------------------------|--|---|-------------|-----------|----------|
| | | | ОФО | ОЗФО | ЗФО |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Семестры | | | 2 | 3 | 2 |
| 1 | Лекция: «Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации». | Презентация Power-Point Тренажер (работа с приложением CorrectEnglish) | 2 | 2 | - |
| 2 | Лекция: «Основы специального (юридического) перевода». | Информационно- проблемная лекция с использованием видеоматериалов Тренажер (WhiteSmoke, Ginger Software) | 2 | 2 | - |
| 3 | Практическое занятие «The Content of crime. Types of crime» | Учебное видео «Criminallaw», «Types of crime». | 2 | 2 | 4 |
| 4 | Практическое занятие «Crime and punishment». | Интерактив «Зал судебного заседания» Кейс-задания | 2 | 2 | 2 |
| 5 | Практическое занятие «International Law» | Ролевая игра «В зале суда»-уголовный процесс | 2 | 2 | |
| Итого часов во 2 семестре: | | | 10 | 10 | 6 |
| Всего: | | | 10 | 10 | 6 |

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

| Список основной литературы | |
|---|---|
| 1 | Профессиональный иностранный язык (английский). В 2 частях. Ч.1 : учебное пособие / составители Е. В. Швагрукова, Г. П. Поздеева, Ю. В. Колбышева. — Томск : Томский политехнический университет, 2019. — 182 с. — ISBN 978-5-4387-0860-5 (ч.1), 978-5-4387-0859-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/106170.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей |
| 2 | Профессиональный иностранный язык (английский). В 2 частях. Ч.2 : учебное пособие / составители Д. А. Терре, И. А. Матвеевко, Т. В. Коротченко. — Томск : Томский политехнический университет, 2019. — 210 с. — ISBN 978-5-4387-0861-2 (ч.2), 978-5-4387-0859-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/106171.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей |
| Список дополнительной литературы | |
| 1 | Гаврилова, Ю. В. Иностранный язык в сфере юриспруденции : учебно-методическое пособие по английскому языку / Ю. В. Гаврилова, Ю. С. Кильченко. — Москва : Московский гуманитарный университет, 2017. — 50 с. — ISBN 978-5-906912-39-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/74722.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей |
| 2 | Горденко, Н. В. Иностранный язык. Развитие английской разговорной речи: учебное пособие / Н. В. Горденко, Д. В. Горденко. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2020. — 136 с. — ISBN 978-5-4497-0420-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/94203.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: https://doi.org/10.23682/94203 |
| 3 | Кротова, Е. А. Нотариальный перевод: перевод в сфере профессиональной коммуникации (английский язык) : учебное пособие / Е. А. Кротова. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2016. — 168 с. — ISBN 978-5-88210-835-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102743.html . — Режим доступа: для авторизир. пользователей |
| 4 | Мурашова, Л. П. Иностранный язык в сфере юриспруденции : учебное пособие для бакалавров направления подготовки 40.03.01. «Юриспруденция» / Л. П. Мурашова, В. С. Колодезная. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 81 с. — ISBN 978-5-93926-290-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/62642.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей |

| | |
|---|--|
| 5 | Попов, Е. Б. Профессиональный иностранный язык. Английский язык : учебное пособие для слушателей магистратуры по направлению подготовки «Юриспруденция» / Е. Б. Попов. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 149 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/50622.html — Режим доступа: для авторизир. пользователей |
| 6 | Шабардина, С. В. Иностранный язык в правоведении. Английский язык : учебно-методическое пособие для магистратуры / С. В. Шабардина. — Саратов : Вузовское образование, 2015. — 132 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/27440.html . — Режим доступа: для авторизир. пользователей |
| | Методическая литература |
| 1 | Кошева А.Ш. Юридический английский для магистрантов (учебное пособие для юридических специальностей). - Черкесск: БИЦ СевКавГА, 2019 – 5,8 п.л. |

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <http://window.edu.ru> - Единое окно доступа к образовательным ресурсам;
2. <http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека.

Интернет ресурсы, посвященные проблемам права, различным ветвям права на английском языке:

3. www.plainenglish.co.uk/law.htm - информация об английском языке права
4. <http://www.answers.com/> - сайт справочного характера (энциклопедии) 4.
5. <http://www.law.com/> - сайт справочного характера
6. <http://www.dictionarylaws.com/> - терминологический словарь

Тематические сайты (для самостоятельной работы)

High crimes <http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/IC0192S.price-fixing.pdf>

Internet crime <http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/IC0180S.click-fraud.pdf>

Corporate fraud

Corporate fraud

<http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/IC030S>

Bribery and corruption

<http://www.businessenglishonline.net/wp-content/uploads/2010/10/>

7.3. Информационные технологии

| Лицензионное программное обеспечение | Реквизиты лицензий/ договоров |
|---|---|
| Microsoft Azure Dev Tools for Teaching 1. Windows 7, 8, 8.1, 10 2. Visual Studio 2008, 2010, 2013, 2019 5. Visio 2007, 2010, 2013 6. Project 2008, 2010, 2013 7. Access 2007, 2010, 2013 и т. д. | Идентификатор подписчика: 1203743421 Срок действия: 30.06.2022 (продление подписки) |
| MS Office 2003, 2007, 2010, 2013 | Сведения об OpenOffice: 63143487, 63321452, 64026734, 6416302, 64344172, 64394739, 64468661, 64489816, 64537893, 64563149, 64990070, 65615073 Лицензия бессрочная |
| Антивирус Dr.Web Desktop Security Suite | Лицензионный сертификат |

| | |
|--|---|
| | Серийный № 8DVG-V96F-H8S7-NRBC Срок действия: с 20.10.2022 до 22.10.2023 |
| Консультант Плюс | Договор № 272-186/С-23-01 от 20.12.2022 г. |
| Цифровой образовательный ресурс IPRsmart | Лицензионный договор №10423/23П от 30.06.2023 г. Срок действия: с 01.07.2023 до 01.07.2024 |
| Бесплатное ПО | |
| Sumatra PDF, 7-Zip | |

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий

Кабинет иностранных языков

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

Специализированная мебель: Доска ученическая - 1 шт.

Стол - парта двухместная - 7 шт. Стул аудиторный - 14 шт.

Кафедра настольная – 1 шт. Стол однотоумбовый - 1 шт. Кресло офисное – 1 шт.

Шкаф книжный – 1 шт.

Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории:

Переносной экран рулонный - 1 шт. Ноутбук - 1 шт.

Мультимедиа–проектор - 1 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

Специализированная мебель: Доска ученическая - 1 шт.

Стол - парта двухместная - 11 шт. Стул аудиторный - 22 шт.

Кафедра настольная – 1 шт. Стол однотоумбовый - 1 шт. Кресло офисное – 1 шт.

Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории:

Переносной экран рулонный - 1 шт. Ноутбук - 1 шт.

Мультимедиа–проектор - 1 шт.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнение курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

Специализированная мебель:

Доска ученическая - 1 шт.

Стол - парта двухместная – 8 шт.

Стул аудиторный - 16 шт.

Кафедра настольная – 1 шт.

Стол однотоумбовый - 1 шт.

Зеркало – 1 шт.

Технические средства обучения, служащие для предоставления учебной информации большой аудитории:

Переносной экран рулонный - 1 шт.

Ноутбук - 1 шт.

Мультимедиа–проектор - 1 шт.

Помещение для самостоятельной работы:

Библиотечно-издательский центр (БИЦ)

Электронный читальный зал

Комплект проекционный, мультимедийный интерактивный IQ Board DVT:

интерактивная доска 84" IQ Board DVT T084,

проектор TRIUMPH PJ1000

универсальное настенное крепление

Wize WTH140

Персональный компьютер-моноблок MSI AE202072 - 18 шт.

Персональный компьютер Samsung – 1 шт.

Стол на 1 рабочее место – 20 шт

Стол на 2 рабочих места – 9 шт

Стулья – 38 шт

МФУ Sharp AR-6020 – 1 шт.

Brother DCR-1510R – 1 шт.

Читальный зал

Стол на 2 рабочих места – 12 шт.

Стулья – 24 шт.

Библиотечно-издательский центр (БИЦ)

Отдел обслуживания печатными изданиями

Комплект проекционный, мультимедийный оборудование:

Экран настенный Screen Media 244/244 корпус 1106

Проектор BenG MX660P 1024/7683200 LM

Ноутбук Lenovo G500 15.6"

Рабочие столы на 1 место – 21 шт.

Стулья – 55 шт.

Отдел обслуживания электронными изданиями

Специализированная мебель (столы и стулья):

Рабочие столы на 1 место – 24 шт.

Стулья – 24 шт.

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО «СКГА»:

Монитор Acer TFT 19 – 20 шт.

Монитор ViewSonic - 1 шт.

Сетевой терминал Office Station -18 шт.

Персональный компьютер Samsung -3 шт.

МФУ Canon 3228(7310) – 1 шт.

МФУ Sharp AR-6020 – 1 шт.

Принтер Canon i -Sensys LBP 6750 dh – 1 шт.

Информационно-библиографический отдел

Специализированная мебель:

Рабочие столы на 1 место- 6 шт.

Стулья- 6 шт.

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ФГБОУ ВО «СКГА»:

Персональный компьютер – 1шт.

Сканер Epson Perfection 2480 photo

МФУ MFC 7320R

8.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся

1. Рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером.
2. Рабочие места обучающихся - столы, стулья.

8.3. Требования к специализированному оборудованию – не требуется

9.ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается (в случае необходимости) адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, в частности применяется

индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания: рефераты, письменные работы и, наоборот, только устные ответы и диалоги, индивидуальные консультации, использование диктофона и других записывающих средств для воспроизведения материала лекционных и практических занятий.

В целях обеспечения обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья комплектуется фонд основной учебной литературы и электронных образовательных ресурсов, адаптированных к ограничениям их здоровья, доступ к которым организован в БИЦ ФГБОУ ВО «СевКавГА». В библиотеке проводятся индивидуальные консультации для данной категории пользователей, оказывается помощь в регистрации и использовании сетевых и локальных электронных образовательных ресурсов, предоставляются места в читальном зале.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

«Профессиональный иностранный язык» Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

| Индекс | Формулировка компетенции |
|--------|---|
| УК- 4 | Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия |

2. Этапы формирования компетенции в процессе освоения дисциплины

Основными этапами формирования указанных компетенций при изучении обучающимися дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Изучение каждого раздела (темы) предполагает овладение обучающимися необходимыми компетенциями. Результат аттестации обучающихся на различных этапах формирования компетенций показывает уровень освоения компетенций студентами.

Этапность формирования компетенций прямо связана с местом дисциплины в образовательной программе.

| Разделы (темы) дисциплины | Формируемые компетенции (коды) |
|--|--------------------------------|
| | УК-4 |
| 1 | 2 |
| 1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации | + |
| 2. Основы специального (юридического) перевода. | + |
| 3.1. The Content of crime. Types of crime | + |
| 3.2. Crime and punishment | + |
| 3.3. Cyber crimes | + |
| 3.4. International Law | + |

3. Показатели, критерии и средства оценивания компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины

УК- 4 Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

| Индикаторы достижения компетенции | Критерии оценивания результатов обучения | | | | Средства оценивания результатов обучения | |
|--|--|---|---|--|--|--------------------------|
| | неудовлетв | удовлетв | хорошо | отлично | Текущий контроль | Промежуточная аттестация |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| <p>УК-4.1 Формирует и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия</p> | <p>не сформированы и не развиты навыки для поддержания профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия</p> | <p>сформированы базовые навыки для поддержания профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия</p> | <p>в целом сформированы и развиты хорошие навыки для поддержания профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия</p> | <p>сформированы умения для развития и поддержания контактов в профессиональной сфере, в том числе в процессе обмена информацией и выработке единой стратегии взаимодействия</p> | <p>ОФО: устный опрос, тестирование, аннотирование, решение задач</p> <p>ОЗФО: устный опрос, тестирование, аннотирование, решение задач</p> <p>ЗФО: доклад/ презентация, тест, решение задач.</p> | <p>экзамен</p> |
| <p>УК-4.2. Составляет академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в т.ч. на иностранном языке, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в т.ч. на иностранном языке.</p> | <p>не сформированы и не развиты навыки составления академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), в т.ч. на иностранном языке, не переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также не умеет редактировать различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в</p> | <p>сформированы базовые навыки для составления академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), в т.ч. на иностранном языке, для перевода с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также для редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров статей и т.д.), в т.ч. на иностранном языке.</p> | <p>в целом сформированы и развиты хорошие навыки для составления академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), в т.ч. на иностранном языке, для перевода с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также для редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров статей и т.д.), в т.ч. на иностранном языке.</p> | <p>сформированы умения и навыки для составления академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), в т.ч. на иностранном языке, для перевода с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также для редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров статей и т.д.), в т.ч. на иностранном языке.</p> | <p>ОФО: устный опрос, тестирование, аннотирование, решение задач</p> <p>ОЗФО: устный опрос, тестирование, аннотирование, решение задач</p> <p>ЗФО: доклад/ презентация, тест, решение задач.</p> | <p>экзамен</p> |

| | | | | | | |
|---|--|---|--|--|---|---------|
| | г.ч. на иностранном языке. | | | | | |
| УК-4.3 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке | Не умеет и не готов аргументировано и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке | Не всегда может аргументировано и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке. | В целом успешно, но не всегда конструктивно может отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке | Сформировано умение аргументировано и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке | ОФО: устный опрос, гестирование, аннотирование, решение задач ОЗФО: устный опрос, тестирование, аннотирование, решение задач ЗФО: доклад/ презентация, тест, решение задач. | экзамен |
| УК-4.4 Выбирает стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства, адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия | испытывает проблемы в выборе стиля общения на государственном языке РФ и иностранном языке, не может адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия | В целом не испытывает проблем в выборе стиля общения, но не всегда может адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия | В целом обладает хорошими речевыми навыками в сфере профессионального общения, умеет правильно выбрать стиль общения и адаптировать свою речь к ситуации общения | обладает различными стилями общения на государственном и иностранном языке, умело адаптирует речь к различным ситуациям общения, обладает навыками невербального общения | ОФО: устный опрос, гестирование, аннотирование, решение задач ОЗФО: устный опрос, тестирование, аннотирование, решение задач ЗФО: доклад/ презентация, тест, решение задач. | экзамен |

4. Комплект контрольно-оценочных средств по дисциплине «Профессиональный иностранный язык»

КОМПЛЕКТ КОНТРОЛЬНЫХ ВОПРОСОВ ПО ТЕМАМ(ДЛЯ УСТНОГО ОПРОСА)

Вопросы к разделу 1.

Выполните перевод предложений, прокомментируйте переводческие трудности и пути их решения.

1. Виды, формы и способы перевода.
2. Эквивалентность при переводе.
3. Интернациональные и псевдоинтернациональные слова
4. Перевод многозначных слов.
5. Безэквивалентная лексика и пути ее передачи при переводе.
6. Атрибутивные группы

Вопросы к разделу 2.

Выполните перевод предложений, прокомментируйте переводческие трудности и пути их решения.

1. Перевод неличных форм глагола и абсолютных конструкций.
2. Перевод конструкций с пассивным залогом
3. Модальные и вспомогательные глаголы.
4. Объединение предложений.

Вопросы к разделу 3.

1. What does criminal law define?
3. May a defense be connected with the age of an offender?
4. On what grounds can crimes be classified?
5. What are the general principles which criminal law is based on?
6. What does a presumption of innocence mean?
7. How are crimes classified in criminal law with respect to their gravity?
8. When is criminal punishment applied
9. How can a crime be defined?
10. What is known as the corpus delicti of a crime?
11. What do the elements of a crime characterize?
12. What is ground for establishing criminal responsibility against the offender in any act?
13. What questions must the court answer in pronouncing its sentence?
14. What do the terms the “subject” and “object of a crime” refer to?

**КОМПЛЕКТ ТЕСТОВЫХ ЗАДАНИЙ К РАЗДЕЛАМ ДИСЦИПЛИНЫ
(для текущего контроля)**

Задание 1.

1. Выберите наиболее правильный перевод.

1. It's no use proving his guilt. He is innocent.

- 1) Бесполезно доказывание его вины. Он не виновен.
- 2) Бесполезно доказывать его вину. Он не виновен.
- 3) Бесполезно доказывать его невиновность. Он виновен.

2. An arrest is talking a person into custody.

- 1) Арест – это помещение лица в исправительное учреждение.
- 2) Арест – это лишение свободы на определенный срок.
- 3) Арест – это взятие лица под стражу.

3. We are against punishing him so severely.

- 1) Мы против того, чтобы его наказывали так сурово.
- 2) Мы против того, чтобы его наказание было таким суровым.
- 3) Мы против того, чтобы он был наказан так сурово.

4. There are different methods of solving a crime.

- 1) Существуют различные методы раскрытия преступления.
- 2) Существуют различные методы, с помощью которых можно раскрыть преступление.
- 3) Преступление раскрывается с помощью различных методов.

5. After being identified the criminal was arrested.

- 1) Преступников арестовывают после того, как устанавливают их личность.
- 2) Преступник был арестован после того, как установили его личность.
- 3) Преступник будет арестован уже после того, как установят его личность.

6. The patrol unit was afraid of being late.

- 1) Патрульный наряд боялся, что он уже опоздал.
- 2) Патрульный наряд боялся, что он опоздает.
- 3) Патрульный наряд боялся опоздать.

7. The criminal ran away without leaving any traces.

- 1) Преступник убежал и не оставил ни каких следов.
- 2) Преступник бежал, не оставляя никаких следов.
- 3) Преступник убежал, не оставив никаких следов

Задание 2.

Укажите функции герундия в предложении (Подлежащее, Именная часть составного сказуемого, Прямое дополнение, Предложное дополнение, Определение, Обстоятельство) и переведите предложения на русский язык

1. After working at some plant you will know your specialty better.
2. I like his method of teaching.
3. I heard of his being sent to the South.
4. I like reading books.
5. My favourite form of rest is reading.
6. Running long distances requires much training.

Задание 3.

Подчеркните герундий. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на функции герундия в предложении.

1. Trying to go on painting her was no easy task.
2. Swimming against the current is difficult.
3. No talking! No smoking!
4. His task was translating the text from English into Russian.
5. Your job is sorting the mail.
6. I can't risk repeating this mistake.
7. Imagine waking up in the middle of the night and seeing a stranger in the room.
8. I believe in being good because to be good is good in itself.
9. The possibility of going away and starting a new life made her crazy.
10. I spent the whole week in learning my part.
11. I couldn't answer for coughing.
12. But for your coming and helping I could't do the work.
13. Don't break the law for fear of being punished.
14. We read a lot of English books for improving our English.
15. In case of getting the invitation I'll go to London to take part in the conference.

Задание 4.

Вставьте пропущенные предлоги

Many people today are worried drugs. It seems that more and more people are getting addicted dangerous substances, such as heroine , crack and cocaine. This damages their health. But what leads people becoming drug addicts? Why do people inject drugs their veins? In some cases it is the inability to cope problems they may have in their everyday lives.

When we complain the problems that hard drugs cause, we need remember that people suffer all kinds of health problems caused legal substances , like alcohol and cigarettes. We would all benefit more education and the government should attempt make sure that we know all the risks involved.

Задание 5.

Вставьте пропущенные слова

If a jury someone they don't find that person guilty.

1. O.J. Simpson was with killing his wife.
2. If you are when you commit a crime it means you are carrying a .
3. When a person is formally charged with a crime and goes before a judge, he or she must enter a of guilty or not guilty.
4. If a jury doesn't agree on a , it is referred to as a jury and the case will be again.
5. If a jury finds you guilty you are entitled to the decision.
6. If a commit a series of crimes I am called a offender.
7. If I a crime I saw how it happened.
8. When an is released from prison , he or she is placed on for a certain length of time to make sure that their behaviour is good.
9. murder is the most serious type of murder, while is a less serious offenses

Задание 6.

Вставьте пропущенные слова

Amnesty International Fights for Human Rights

conscience defend discriminated environmentalists excuse express faceimprisoned mental psychiatric release religious remarks rights speech supports terrorism violations

Throughout the world people are as a result of exercising their right to freedom of expression.

Amnesty International has been fighting for thousands of prisoners of – people who are thrown into prison because of their political, or other beliefs, ethnic origin, sex, color, national or social origin, sexual orientation or other status. Amnesty International is constantly working for the immediate of all these prisoners.

Governments have historically used ‘national security’ as an to hold back political opposition

and criticism. In recent years they have used fears about and security to suppress individuals and groups and their right to free .

Everyone has the right to express their sexual orientation, without being persecuted or against by others. However, in many countries throughout the world gay people discrimination. Their personal safety is often attacked. Politicians frequently make about such people and therefore make the situation worse.

Задание 7

Выберите правильный вариант ответа

1. Much is being done ___ crime.

- a. to prevent b. to be prevented c. prevented d. prevent

2. Do you really think that the threat of punishment can have a deter _____ effect?

- a. -ish b. -ent c. -ive d. -y

3. What _____ the purposes of the Bill of Rights?

- a. did b. was c. were d. had

4. Criminology _____ the problems of learning English.

- a. not studies b. does not studies c. does not study d. do not studies

5. Capital punishment is an ancient practice _____ presence in the modern world appears out of place.

- a. whose b. that c. which d. while

6. Punishment warns people of what will happen if they _____ the law.

- a. break b. will break c. broke d. will be breaking

7. Criminals would be deterred from crime, if they _____ the suffering they would experience if caught.

- a. know b. have known c. knew d. had been knowing

8. Crime has been under attack from many directions during recent years _____?

- a. has it b. isn't it c. hasn't it d. does it

9. One of _____ punishments was hanging and quartering.

- a. terriblest b. most terrible c. more terrible d. the most terrible

10. Whatthe defenders of capital punishment insist on?

- a. is b. do c. are d. does

11. A burglar is a criminal who _____.

- a) attacks and robs people, often in the street b) breaks into houses or other buildings to steal
c) kills someone violently d) steals money, etc. by force from people or places

12. A gangster _____.

- a) makes false money or signatures b) brings goods into a country without paying tax
c) deliberately causes damage to property d) is a member of a criminal group

13. Someone who illegally carries drugs into another country is _____.

- a) a deserter b) a drug dealer c) an assassin d) a drug smuggler

14. Someone who sets fire to property illegally is a _____.

- a) a stowaway b) an arsonist c) a forger d) a kidnapper

15. The first lawyer whom the people meet is the ____.

- a) barrister b) solicitor c) judge d) coroner

16. Solicitor deals with ____.

- a) passing the sentence b) conducting the case in the higher courts
c) drawing up wills d) summing up the case

17. Magistrate ____.

- a) is paid salary b) has professional training c) spends his time voluntarily d) brings a verdict

18. In criminal trials, _____ presents the case against the person accused of having committed a crime.

- a) defender b) detective c) prosecutor d) victim

19. Dishonest or fraudulent activity by someone in a position of power or authority.

- a) corruption b) bribery c) sedition d) fraud

20. Magistrates' Courts are presided over by a bench of ____ magistrates with little or no formal legal training.

- a) lay b) amateur c) unprofessional d) stipendiary

21. Juror ____.

- a) has no legal training b) passes the sentence c) is chosen from the list at random
d) spends his time voluntarily

22. A jury is _____.

- a) a body of persons living in the same country
b) a number of lay people selected to render a verdict in a trial
c) a group of persons gathered together for a common reason, as for a legislative, religious or social purpose.
d) a place where legal justice is administered

23. A place where legal justice is administered is a _____.

- a) palace b) court c) police station d) parliament.

24. The act of putting someone to death as a lawful penalty is called _____.

- a) an execution b) murder c) a homicide d) a torture

25. When you are legally responsible for something, you are said to be _____.

- a) lawful b) legal c) leasehold d) liable

- 26. The scientist was able to betray secrets to another country and so committed _____.**
a) treason b) trickery c) perjury d) forgery
- 27. Samples of blood, items of clothing and written documents are all forms of _____.**
a) examples b) deposition c) affidavits d) evidence
- 28. She was _____ of stealing documents from the office.**
a) discovered b) accused c) charged d) found
- 29. A jury will bring in _____ of guilty when there is no reasonable doubt.**
a) a verdict b) a decree c) a decision d) an edict
- 30. When someone suffers _____ they are treated unfairly due to gender or colour.**
a) assault b) ambush c) discrimination d) derogation

ОБРАЗЦЫ КЕЙС-ЗАДАНИЙ

Задание 1:

Questions: 1 – 2/

Thomas plans on bombing the City marathon the next day with his brother James, because he does not like the way his family is treated. They go into a neighborhood store and discuss the plan with storekeeper Antoine. Antoine is upset with the government for deporting his son and tells the brothers that they should use pressure cooker bombs and sells them the items they need. Antoine charges a higher than usual price because of the circumstances. The brothers successfully execute their plan, the bomb explodes and deaths and injuries result. They return to Antoine's store and hide out in the basement while the police search the area. The police arrest the brothers, along with Antoine.

Question 1: What charges are warranted against Antoine?

- I. Accessory Before the Fact
 - II. Accessory After the Fact
 - III. Battery
 - IV. Murder
 - V. Conspiracy
- a) I only.
 - b) I, II, III and IV.
 - c) II, III, IV and V.
 - d) I and II.

Question 2: Assume that after selling the items to the brothers, Antoine had a change of heart and searches for the brothers, finds them putting the bombs together in their apartment and tells them that it is not a good idea, because they will get caught and innocent people will get hurt. Antoine takes back the items, though the brothers go buy substitute materials and successfully execute their plan anyway. Will Antoine's behavior change his fate?

- a) No, he encouraged the commission of the crimes.
- b) No, his intent cannot be repudiated, since the crimes were committed.
- c) Yes, he adequately withdrew as an accomplice.
- d) Yes, he can utilize the liability exclusion of a necessary party that was not provided for in the statutes.

Задание 2:

Question 3-

Boris is walking on a County street. His doctor had recommended that he stay in bed. He turns ill and stumbles along the sidewalk. He comes to a sidewalk vault that is flush with the sidewalk, but not in a hazardous condition. Boris misses a step and trips over the vault. He falls to the ground and breaks his left ankle and hip. He sues the owner of the vault for negligently maintaining it. A settlement offer is made to Boris by the vault owner's insurance company, but Boris rejects it and wants more. At trial, the vault owner's defense is that Boris was negligent and the sole proximate cause of his injuries. The vault owner calls a man who saw the accident to the stand. The vault owner's attorney wants to question the witness about what he observed. The attorney asks the witness to describe how Boris looked. The witness states that Boris looked old, ill and looked like he suffered from AIDS. Boris' attorney objects. Will the Court overrule the objection and allow the witness' answer to stand?

- a) Yes, since the witness can testify to a personal observation.
- b) Yes. The testimony is based upon the witness' perception.
- c) The Court will partially overrule the objection, and only allow the testimony pertaining Boris' age and that he appeared ill.
- d) No. The objection will be sustained.

КОМПЛЕКТ ЗАДАНИЙ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Задания к разделу 1.

Лексические трудности перевода

Выполнить письменный перевод предложений

1. A little water stood in her eyes.
2. Clive made no comments.
3. He suffered from anorexia, an eating disorder, which is rare in young men but not unknown.
4. He was not unenthusiastic about science and technology.
5. His best things have been translated into more than 50 languages.

Лексико-семантический аспект перевода

Выполнить письменный перевод предложений

1. One man was killed and another injured in a drive-by shooting in Manchester
2. Road deaths for the first quarter of this year have nearly doubled compared with the same period in 1991.
3. A year after the sudden death of sitcom star John Ritter, his family has filed a wrongful death lawsuit against the hospital where he was treated.
4. His best things have been translated into more than 50 languages.
5. *The dog sniffed every inch of the ground*

Грамматические трудности перевода

Выполните письменный перевод предложений

1. His answer was appreciated by everybody.
2. I woke one morning to find myself famous.
3. The airliner crash killed more than 50 people.
4. If one wishes to make oneself thoroughly unpopular, one has merely to tell people the truth.
5. In England the weight of luggage allowed varies with different railways.

Выполните перевод предложений, прокомментируйте переводческие трудности и пути их решения.

1. Виды, формы и способы перевода.
2. Эквивалентность при переводе.
3. Интернациональные и псевдоинтернациональные слова
4. Перевод многозначных слов.
5. Безэквивалентная лексика и пути ее передачи при переводе.
6. Атрибутивные группы

Задания к разделу 2.

Выполните перевод предложений, прокомментируйте переводческие трудности и пути их решения.

1. Перевод неличных форм глагола и абсолютных конструкций.
2. Перевод конструкций с пассивным залогом
3. Модальные и вспомогательные глаголы.
4. Объединение предложений.

ТЕМАТИКА ДЛЯ ДОКЛАДОВ И ПРЕЗЕНТАЦИЙ

1. Europol
2. Interpol 3.Scotland yard
4. Problems of international families
5. Unternational law and Human rights
6. Crime and punishment
7. Types of crime
8. Criminal law
9. White Collar Crimes (crimes in business)
10. Criminal procedure
11. Civil litigation
12. Cybercrimes
13. Main types of legal systems
14. Nature and functions of International law
15. Family law
16. The jury
17. Human rights
18. Dicrimination
19. Computer crimes
20. Crimes against person
- 21.Crimes against property
22. Crimes against public safety
- 23.Internet crime

ОБРАЗЦЫ ТЕКСТОВ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ

Text 1.

The basic responsibility of the police is to fight crime, maintain order, and provide miscellaneous services to the public. Patrol remains the basic manner in which police services are delivered to the public.

Criminal investigation is the most glamorous aspect of policing. Most police officers regard detective work as «real» police work. Detective work has a specific mission: apprehending the offender. The quality of work can also be measured in terms of the number of arrests. This contrasts sharply with patrol duty, which largely involves peace-keeping. Good detectives are believed to be able to solve most crimes, so the citizen-victim becomes angry when the police fail to solve the crime he or she suffered from.

The process of investigating a crime involves several different steps performed by at least three different units within the police department: patrol officers, detectives, criminalistics technicians. The two major stages of the investigation process are the preliminary investigation and the follow-up investigation.

The preliminary investigation is normally the responsibility of the patrol officer who is the first to arrive at the scene of the crime. The five major responsibilities include:

- 1) arresting any suspect or suspects;
- 2) providing aid to any victims;
- 3) securing the crime scene to prevent loss of evidence;
- 4) collecting all relevant physical evidence;
- 5) preparing a preliminary report.

Once the responding officer has completed the preliminary investigation, the case is assigned to the detective bureau for the follow-up investigation. In all but the smallest departments, the detective unit is separate from the patrol unit. The smallest departments have no separate detective unit. Medium-sized departments have a separate detective unit but detectives handle all types of crime here. Larger departments specialize according to a type of crime (e.g., crimes against person, crimes against property).

Technical specialists in investigation are normally located in a separate administrative unit. They are available upon request to assist detectives in the follow-up investigation. Only the larger police departments are able to maintain their own criminalistics specialists.

Text 2.

THE MEANING OF LAW

According to the definition given in the “Black’s Law Dictionary” law is “a rule or method according which phenomena or actions co-exist or follow each other/ Law, in a generic sense, is a body of rules of action or conduct prescribed by controlling authority, and having binding legal force. That which must be obeyed and followed by citizens subject to sentence or legal consequences is a law. Law is a solemn expression of the will of supreme power of the State ” [Black’s Law Dictionary 1998, p. 612].

As a matter of fact very few people consider what we expect from the legal system of the country we live in. But everybody knows that our attitudes to the law despite the fact that it can be muddled, are reasonably definite.

On the one hand, all people believe that the law should protect not only themselves but their property. On the other hand the same people fail to respect the law very often. The typical remarks of the person being fined for an illegal parking: “The law is an ass... But I was only parked there for five minutes !” Although so much of our everyday life is going against the background of law, few of us have a very clear idea of what “the law” is and what are its aims and goals.

Most people believe that law is a system of enforcing both order and some standards of fair play. It

helps make the streets safe at night and supervises the publicans giving them no chance to water down your beer.

It goes without saying that no sport or game can be played without rules: the more complex the game, the more difficult and strict are the rules that result in disputes between the players participating in the game. That is why there appeared the necessity to settle such disputes and therefore the more necessary are the rules providing the way out of such difficult situations.

Our life can be compared with a game. If a man lived on his own on a desert island he could behave as he liked. But communal life in every age requires special arrangements or agreements regulating the relations within the community.

Each society in every age has found it essential to work out a special code of rules to which its members must conform, otherwise there would be no society at all but the rival gangs of thieves, rapist and killers fighting endless vendettas against one another. So, one can say that it is necessary to restrict the complete freedom of each individual member of the society so as to protect all the other members of community from his carelessness, violence or dishonesty. In return, every person is protected from the carelessness, violence and dishonesty of others.

We need law to protect us from the anti-social behavior of a few bullies, crooks, confidence tricksters and dangerous cranks. The law seeks to protect the harmless people from negligent road users who drive straight to the "red lights" and who can hurt other people in the road accident. And though the law takes away some of our personal freedom in return it gives us most of our protection. Of course, the law can be used by the rich and powerful to prevent working people from a fair deal (trade unions have been declared illegal for many years) but in spite of such examples the law remains the only means of preserving communal survival. Being the intellectual product imposed on nature, the law provides a special system of punishment for illegal and dangerous actions which can ruin not only a single life but a society as a whole. That why we should follow the law even in the case when we do not consider it to be very just.

Образец экзаменационного билета для промежуточной аттестации

СЕВЕРО-КАВКАЗСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ

Кафедра «Русского и иностранных языков»

20__ - 20__ учебный год Экзаменационный билет № 1

по дисциплине: «**Профессиональный иностранный язык**»

для обучающихся направления подготовки 40.04.01 - Юриспруденция

1. Прочтите и письменно переведите оригинальный текст по специальности с использованием словаря
2. Прочтите текст общенаучного характера для передачи его основного содержания на английском языке без использования словаря.
3. Сделайте сообщение по теме, связанной с вашим будущим научным исследованием.

Зав. кафедрой _____

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Текущий контроль представляет собой проверку усвоения учебного материала теоретического и практического характера, регулярно осуществляемую на протяжении семестра.

К достоинствам данного типа относится его систематичность, непосредственно коррелирующая требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения, а также возможность оценки успеваемости обучающихся.

Недостатком является фрагментарность и локальность проверки. Компетенцию целиком, а не отдельные ее элементы (знания, умения навыки) при подобном контроле проверить невозможно.

К основным формам текущего контроля (текущей аттестации) можно отнести контрольные вопросы, тестовый контроль, решение кейс-задач.

Промежуточная аттестация, как правило, осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) / модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях - даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Текущий контроль и промежуточная аттестация традиционно служат основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания дисциплин.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ОТВЕТА НА ЭКЗАМЕНЕ:

- «отлично» выставляется обучающемуся, если он излагает материал полностью, обосновывает свои суждения. Знает приемы перевода с русского на английский. Соблюдает требования к речевому и языковому оформлению устных высказываний, свободно участвует в беседе- диалоге на профессиональную тематику. Умеет логически построить свое сообщение таким образом, чтобы привлечь внимание слушателей.

- «хорошо» выставляется обучающемуся, если он допускает незначительные ошибки при изложении материала. При переводе с русского на английский язык не соблюдает требований к письменному оформлению задания. Освоил необходимый минимум терминологии по специальности. Умеет вести беседу диалог на иностранном языке. Владеет навыками аннотирования текста.

-«удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он допускает существенные ошибки при переводе с иностранного языка на русский язык. Не освоил необходимый минимум грамматико-семантических явлений, терминологии, структур, необходимых для иноязычного общения.

-«удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он допускает грубые ошибки при переводе с иностранного языка на русский язык. Не освоил необходимый минимум грамматико-семантических явлений, терминологии, структур, необходимых для иноязычного общения. Не умеет вести беседу диалог на иностранном языке, не владеет навыками аннотирования текста.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ:

По итогам выполнения тестовых заданий оценка производится в следующем порядке:

Оценка «отлично» - 90%-100% правильных ответов из общего числа предъявленных тестовых заданий

Оценка «хорошо» - 75%-90% правильных ответов из общего числа предъявленных тестовых заданий

Оценка «удовлетворительно» - 60%-75% правильных ответов из общего числа предъявленных тестовых заданий

Оценка «неудовлетворительно» - менее 60% неудовлетворительно

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ КЕЙС-ЗАДАНИЯ:

Критериями оценки выполненного кейс-задания являются:

1. Научно-теоретический уровень выполнения кейс-задания и выступления.
2. Полнота решения кейса.
3. Степень творчества и самостоятельности в подходе к анализу кейса и его решению.

Доказательность и убедительность.

4. Форма изложения материала (свободная; своими словами; грамотность устной или письменной речи) и качество презентации.

5. Культура речи, жестов, мимики при устной презентации.

6. Полнота и всесторонность выводов.

7. Наличие собственных взглядов на проблему.

Оценка за кейс-задание выставляется по четырёхбалльной шкале.

«Отлично» – кейс-задание выполнено полностью, в рамках регламента, установленного на публичную презентацию, студент(ы) приводит (подготовили) полную четкую аргументацию выбранного решения на основе качественно сделанного анализа. Демонстрируются хорошие теоретические знания, имеется собственная обоснованная точка зрения на проблему(ы) и причины ее (их) возникновения. В случае ряда выявленных проблем четко определяет их иерархию. При устной презентации уверенно и быстро отвечает на заданные вопросы, выступление сопровождается приемами визуализации. В случае письменного отчета-презентации по выполнению кейс-задания сделан структурированный и детализированный анализ кейса, представлены возможные варианты решения (3-5), четко и аргументировано обоснован окончательный выбор одного из альтернативных решений.

«Хорошо» – кейс-задание выполнено полностью, но в рамках установленного на выступление регламента, студент(ы) не приводит (не подготовили) полную четкую аргументацию выбранного решения. Имеет место излишнее теоретизирование, или наоборот, теоретическое обоснование ограничено, имеется собственная точка зрения на проблемы, но не все причины ее возникновения установлены. При устной презентации на дополнительные вопросы выступающий отвечает с некоторым затруднением, подготовленная устная презентация выполненного кейс-задания не очень структурирована. При письменном отчете-презентации по выполнению кейс-задания сделан не полный анализ кейса, без учета ряда фактов, выявлены не все возможные проблемы, для решения могла быть выбрана второстепенная, а не главная проблема, количество представленных возможных вариантов решения – 2-3, затруднена четкая аргументация окончательного выбора одного из альтернативных решений.

«Удовлетворительно» – кейс-задание выполнено более чем на 2/3, но в рамках установленного на выступление регламента, студент(ы) расплывчато раскрывает решение, не может четко аргументировать сделанный выбор, показывает явный недостаток теоретических знаний. Выводы слабые, свидетельствуют о недостаточном анализе фактов, в основе решения может иметь место интерпретация фактов или предположения, Собственная точка зрения на

причины возникновения проблемы не обоснована или отсутствует.

При устной презентации на вопросы отвечает с трудом или не отвечает совсем.

Подготовленная презентация выполненного кейс-задания не структурирована. В случае письменной презентации по выполнению кейс-задания не сделан детальный анализ кейса, далеко не все факты учтены, для решения выбрана второстепенная, а не главная проблема, количество представленных возможных вариантов решения – 1-2, отсутствует четкая аргументация окончательного выбора решения.

«Неудовлетворительно» – кейс-задание не выполнено, или выполнено менее чем на треть. Отсутствует детализация при анализ кейса, изложение устное или письменное не структурировано. Если решение и обозначено в выступлении или отчете-презентации, то оно не является решением проблемы, которая заложена в кейсе.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ АННОТАЦИИ ТЕКСТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ:

-точность передачи в аннотации основных проблем, содержащихся в тексте

- соблюдение стиля, структуры аннотации.

-языковая правильность (лексическая, грамматическая и синтаксическая)

-аккуратность написания аннотации

«Отлично»- Тема, подтемы и проблемы в тексте выделены правильно и четко обозначены в аннотации; Аннотация написана в едином стиле, структура соответствует требованиям; Работа не содержит лексических, грамматических и синтаксических ошибок. Аннотация написана аккуратно, красиво.

«хорошо» -Темы выделена правильно, но подтемы и проблемы выделены не все. Имеются небольшие погрешности в стилевом оформлении работы, структура сохранена. В работе есть незначительные лексические, грамматические и синтаксические ошибки (не более двух-трех).

Есть незначительные помарки, в целом не нарушающие общее впечатление.

«Удовлетворительно» -Главная тема выделена не правильно, упущены некоторые подтемы. Имеются значительные недочеты в стилевом оформлении работы, есть ошибки в структуре. В работе встречаются лексические, грамматические и синтаксические ошибки (более четырех). В работе присутствует небрежность в оформлении.

«Неудовлетворительно»- Главная тема, подтемы и проблемы не соответствуют тексту. Стиль и структура работы не соответствует требованиям. В работе встречается многолексических, грамматических и синтаксических ошибок. Аннотация написана неаккуратно, производит впечатление небрежно выполненной работы

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ

«Отлично» Содержание презентации соответствует заявленной теме /цели. Тема раскрыта полностью. Речь выступающего достаточно ритмична, правильно интонирована. Используемый вокабуляр достаточно адекватно передает содержание презентации и собственные мысли выступающего. Используется достаточно широкий спектр грамматических структур. Допускается небольшое кол-во грамматических ошибок.

Сообщение включает в себя практически все содержательные моменты, представленные в исходном тексте. Презентация имеет четкую трёхчастную структуру, сообщение достаточно логично. Выступающий стремится поддерживать контакт со слушателями. Темп речи достаточно беглый, произношение слов за редким исключением корректно.

«Хорошо» Содержание презентации соответствует заявленной теме /цели. Тема в основном раскрыта. Выступающий владеет базовыми интонационными моделями. Используемый вокабуляр передает основное содержание презентации. Выступающий испытывает затруднений в выборе лексических средств для выражения собственного мнения. Наличие незначительного кол-ва грамматических ошибок не ведёт к искажению смысла высказывания. Все главные содержательные моменты исходного текста в основном

освещены. Презентация имеет трёхчастную структуру, однако возможны отдельные нарушения последовательности в изложении мыслей.

Контакт с аудиторией хороший. Темп речи нормальный. Нарушение норм произношения не затрудняет восприятие высказывания

«Удовлетворительно» Содержание презентации слабо соответствует заявленной теме /цели. Тема в основном раскрыта. Выступающий слабо владеет интонационными моделями. Интонация обусловлена влиянием родного языка. Используется ограниченный набор лексических средств, возможно нарушение лексических норм. Высказывание содержит значительное кол-во грамматических ошибок, что приводит к нарушению смысла отдельных предложений. Содержание презентации достоверно в главном, однако некоторые ключевые содержательные моменты, представленные в исходном тексте, пропущены или недостаточно освещены. Объём сообщения ограничен. Возможны нарушения логической и организационной структуры презентации. Контакт с аудиторией слабый. Темп речи очень медленный. Периодические паузы и нарушение норм произношения затрудняют восприятие речи.

«Неудовлетворительно» Содержание презентации не соответствует заявленной теме /цели. Тема не раскрыта или раскрыта очень поверхностно. Выступающий не владеет интонационными моделями. Интонация обусловлена влиянием родного языка. Используется очень ограниченный набор лексических средств, возможно грубое нарушение лексических норм, затрудняющих восприятие текста на слух. Высказывание содержит значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих понимание текста в целом. Содержание слабо соответствует содержанию первоисточника. Более половины главных содержательных моментов, представленных в первоисточнике, пропущены или недостаточно освещены.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ДОКЛАДА

Оцениванию подлежат:

- полнота усвоения материала;
- качество изложения материала;
- правильность выполнения заданий;
- аргументированность решений.

Оценка **«отлично»** ставится, если выполнены все требования к работе: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Оценка **«хорошо»** – основные требования к докладу и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

Оценка **«удовлетворительно»** – имеются существенные отступления от требований к работе. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании доклада или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

Оценка **«неудовлетворительно»** – тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы или работа обучающимся не представлена.